

中国語

请用日语填写HELP卡

①	HELPカード	救助卡
②	わたしは 人です	我是 (国籍) 人
③	わたしは ごをはなします	我使用 (母国語)
④	きんきゅうのときに、このカードをみてください	紧急情况下，您可以使用卡内容中的信息
⑤	ナマエ (にほんご)	姓名 (日语)
⑥	NAME (アルファベット)	姓名 (拼音)
⑦	うまれたひ	出生年月日
⑧	せい (おとこ/おんな)	性别 (男/女)
⑨	けつえきがた	血型
⑩	すんでいるところ	住址
⑪	しごと	职业
⑫	れんらくさき (にほん)	紧急联系人 (日本)
⑬	かんけい	关系
⑭	でんわ	电话号码
⑮	アレルギーあり	过敏症的种类
⑯	たべもの	食物 (过敏)
⑰	ぜんそく	哮喘
⑱	くすり	药物过敏
⑲	そのた	其他
⑳	げんいん	原因 (过敏)
㉑	そば	荞麦面
㉒	らっかせい	花生
㉓	えび	虾
㉔	かに	螃蟹
㉕	そのた	其他
㉖	じょうたい	过敏时的症状
㉗	じんましん	麻疹
㉘	はく	呕吐
㉙	げり	腹泻
㉚	ぜんそく	哮喘
㉛	くるしくなる	呼吸困难
㉜	そのた	其他
㉝	げんざいのびょうき	宿疾
㉞	のんでいるくすり	常用药
㉟	かかりつけびょういん (でんわ)	初级保健医生 (电话)
㊱	そのた・いたいこと	其他需要传达的信息
㊲	このカードはざいりゅうカードといっしょにいつももってください。	请随身同时携带此卡和 在留卡

119きゅうきゅうあんしん
HELP カード 

② わたしは _____ 人です。

③ わたしは _____ ごをはなします。

④ きんきゅうのときに、このカードをみてください。

⑤ ナマエ _____

⑥ NAME _____

⑦ うまれたひ ねん がつ じち せい おとこ/おんな

⑨ けつえきがた _____ がつ (R# + / -)

⑩ すんでいるところ _____

⑪ しごと _____

⑫ れんらくさき① _____ ⑬ かんけい _____

⑭ でんわ _____

⑮ なまえ _____

れんらくさき② _____ かんけい _____

でんわ _____

なまえ _____

⑮ アレルギーあり たべもの ぜんそく くすり

⑯ ⑰ ⑱)

⑲ アレルギーの げんいん ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔

㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛

⑳ アレルギーの じょうたい ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲

㊳ ㊴)

㊳ げんざいのびょうき _____

㊴ のんでいるくすり _____

㊵ かかりつけびょういん (でんわ) _____

㊶ そのた・いたいこと _____

㊷ このカードは「ざいりゅうカード」といっしょにいつももってください。

外国人(がいこくじん)のかたへ HELPカードのつかいかた
面向外国人 救助卡的使用方法

HELPカードは急(きゅう)な病気(びょうき)やけがのときのために、外国人(がいこくじん)がつかうカードです。

救助卡是外国人在突然生病或受伤时使用的卡

日本(にほん)では、救急車(きゅうきゅうしゃ) (急(きゅう)な病気(びょうき)の人(ひと)やけがをした人(ひと)を病院(びょういん)に運(はこ)ぶ車(くるま)) をよぶとき、119番(ばん)に電話(でんわ)します。

在日本，呼叫救护车（将突然生病或受伤的人送往医院的车辆）时，请打电话119。

119番(ばん)は外国語(がいこくご)でも通じます。むずかしいときは、日本人(にほんじん)にHELPカードを見(み)せて、助(たす)けてもらってください。

119也可以使用外语。如果有困难，请向日本人出示此卡并寻求帮助。

もしものときのために、あなたの「在留(ざいりゅう)カード」といっしょにこのHELPカードをいつも持(も)ちあ
るいてください。

为防止意外情况发生，请随身同时携带救助卡和在留卡。

救急隊(きゅうきゅうたい) (救急車(きゅうきゅうしゃ)に乗(の)っている人) にこのカードを見(み)せてください。

出示此卡给救护人员（救护车上的救护人员）。

HELPカードは日本語(にほんご)で書いてください。

请用日语填写HELP卡。